

## **JW Magazine Translations**

The client has a company seasonal magazine, and they wanted it to be translated and localized into simplified Chinese, [Spanish](#), [Russian](#), [French](#), Korean, Thai, and Japanese.

### **About Client**

It is a trade magazine aimed at the jewellery industry. It covers trends, news, and developments for jewellers, manufacturers, wholesalers, and salespeople.

### **About the Project:**

The project involved the translation of existing JW magazine content into simplified Chinese, Spanish, Russian, French, [Korean](#), [Thai](#), and [Japanese](#). This initiative aimed to deliver high-quality, culture-appropriate translations that resonated with target markets in each language. After the translation, it was also required to do DTP using InDesign and make sure the format of the final versions is similar to the source one.

### **CCJK Solution:**

- Our project manager prepared and analyzed the source material and extracted translatable tags/units. We imported the InDesign files in .idml or .inx format to Trados studio 2011 for French language translation, and let the qualified translators do the actual translation in the TM environment, ensuring the words conveyed are linguistically accurate and consistent with the author's original concept.
- We assembled a team of native-speaking translators with experience in the jewelry industry to deliver accurate and culturally appropriate translations for each target language (Simplified Chinese, Spanish, Russian, French, Korean, Thai, and Japanese). We maintained a consistent brand voice and terminology throughout all translated materials that reflects the style and tone of JW Magazine's original content.

- Rigorous quality assurance processes ensured the accuracy, fluency, and readability of all translated content. It included multiple rounds of editing and proofreading by linguists and subject-matter experts. We delivered the translated materials within the agreed-upon timeframe and ensured a smooth launch of JW Magazine's multilingual editions.
- Our in-house DTP specialists ensured a seamless transition of the magazine's layout and design for each translated version. It included adjusting text formatting, image placement, and font styles to accommodate the specific requirements of each language and cultural context.

#### **ABOUT CCJK:**

Founded in the year 2002, CCJK, a company of highly skilled professionals from around the Asia-Pacific region, has formed an elite engineering group that is dedicated, knowledgeable, and has a deeply rooted sense of responsibility. CCJK always insists that winning clients' trust and confidence in this manner is of paramount importance to the very existence of an organization. CCJK dedicates itself to tailoring its services to meet the unique needs of each individual client. For every project, no matter whether it is large or small, sophisticated or trivial, the whole team is committed to working synchronically to make the project mutually successful, both for the client and CCJK.